

En effet, de trop arrêter aux petites choses, cela gâte tout, c'est comme du moëllon ou des plâtras qu'on auroit arrangez et comme entassez les uns sur les autres, pour élever un bâtiment. (358)

Chap. X

L'Amplification <...> «est un accroissement de paroles que l'on peut tirer de toutes les circonstances particulieres des choses et de tous les lieux de l'oraison, qui remplit le discours, et le fortifie, en l'appuyant sur ce qu'on a déjà dit» (359–360).

La même différence, à mon avis, est entre Demosthene et Ciceron pour le grand et le Sublime, autant que nous autres Grecs pouvons juger des ouvrages d'un Auteur Latin. En effet, Demosthene est grand en ce qui est serré et concis; et Ciceron, au contraire, en ce qui est diffus et étendu. On peut comparer ce premier, à cause de la violence, de la rapidité, de la force et de la vehemence avec laquelle il ravage, pour ainsi dire, et emporte tout, à une tempeste et à un foudre. Pour Ciceron, on peut dire, à mon avis, que, comme un grand embrassement il devore et consume tout ce qu'il rencontre, avec un feu qui ne s'éteint point, qu'il répand diversement dans ses ouvrages, et qui, à mesure qu'il s'avance, prend toujours de nouvelles forces. (360)¹⁹

Chap. XI

Platon *De la République Dialogue 9*: [Les voluptueux] sont comme des bestes qui regardent toujours en bas, et qui sont courbées [vers] la terre. (361)²⁰

La noble jalousie est utile aux Mortels. (362)²¹

Hésiode opera et dies. V. 25.

Chap. XIII

Àu reste, vous devez sçavoir que les *Images* dans la Rhetorique, ont tout un autre usage que parmi les Poètes. En effet, le but qu'on s'y propose dans la Poésie, c'est l'étonnement et la surprise: au lieu que dans la prose, c'est de bien peindre les choses et de les faire voir clairement. Il y a pourtant cela de commun, qu'on tend à émouvoir en l'une et en l'autre rencontre.²²

Dans la poésie.

Mere cruelle, arrête, éloigne de mes yeux
Ces Filles de l'Enfer, ces spectres odieux.
Ils viennent; je les voy: mon supplice s'appreste,
Quels horribles serpens leur sifflent sur la teste. (363)²³
[Paroles d'Oreste dans Euripide, dans son Orestée, V. 255 e].

Et ailleurs:

Où fuirai-je? Elle vient. Je la vois. Je suis mort. (364)²⁴
[Euripide, Iphigénie en Tauriden]

¹⁹ Ср.: Чистякова, 28.

²⁰ Платон. Государство, IX, 586 А.

²¹ Гесиод. Труды и дни, 24.

²² Ср.: Чистякова, 31–32.

²³ Еврипид. Орест, 255–257.

²⁴ Еврипид. Ифигения в Тавриде, 291.